

MARY SHELLEY

MATHILDA

Москва, 2018

УДК 82
ББК 84(0)

Mary Shelley

Mathilda / M. Shelley. – М. : Т8RUGRAM / Original, 2018. – 116 с.

ISBN 978-5-521-07525-6

Mary Wollstonecraft Shelley (1797–1851) was an English novelist, dramatist, and short story writer, universally known for her Gothic novel “Frankenstein: or, The Modern Prometheus.” “Mathilda” is a fictional novel that tells the story of a woman alienated from society by the actions of her father, who confesses his incestuous love for her. The main hero, Mathilda, a young woman in her twenties on the verge of death, tells this story trying to explain her actions to her friend.

УДК 82
ББК 84(0)
ВІС FС
ВІSAC FIC000000

ISBN 978-5-521-07525-6

© Т8RUGRAM, оформление, 2018
© Original, 2018

CONTENTS

CHAPTER I.....	5
CHAPTER II.....	16
CHAPTER III.....	22
CHAPTER IV.....	30
CHAPTER V.....	41
CHAPTER VI.....	49
CHAPTER VII.....	55
CHAPTER VIII.....	68
CHAPTER IX.....	78
CHAPTER X.....	86
CHAPTER XI.....	96
CHAPTER XII.....	105

CHAPTER I

Florence. Nov. 9th 1819

It is only four o'clock; but it is winter and the sun has already set: there are no clouds in the clear, frosty sky to reflect its slant beams, but the air itself is tinged with a slight roseate colour which is again reflected on the snow that covers the ground. I live in a lone cottage on a solitary, wide heath: no voice of life reaches me. I see the desolate plain covered with white, save a few black patches that the noonday sun has made at the top of those sharp pointed hillocks from which the snow, sliding as it fell, lay thinner than on the plain ground: a few birds are pecking at the hard ice that covers the pools – for the frost has been of long continuance.

I am in a strange state of mind. I am alone – quite alone – in the world – the blight of misfortune has passed over me and withered me; I know that I am about to die and I feel happy – joyous. – I feel my pulse; it beats fast: I place my thin hand on my cheek; it burns: there is a slight, quick spirit within me which is now emitting its last sparks. I shall never see the snows of another winter – I do believe that I shall never again feel the vivifying warmth of another summer sun; and it is in this persuasion that I begin to write my tragic history. Perhaps a history such as mine had better die with me,

but a feeling that I cannot define leads me on and I am too weak both in body and mind to resist the slightest impulse. While life was strong within me I thought indeed that there was a sacred horror in my tale that rendered it unfit for utterance, and now about to die I pollute its mystic terrors. It is as the wood of the Eumenides none but the dying may enter; and Oedipus is about to die.

What am I writing? – I must collect my thoughts. I do not know that any will peruse these pages except you, my friend, who will receive them at my death. I do not address them to you alone because it will give me pleasure to dwell upon our friendship in a way that would be needless if you alone read what I shall write. I shall relate my tale therefore as if I wrote for strangers. You have often asked me the cause of my solitary life; my tears; and above all of my impenetrable and unkind silence. In life I dared not; in death I unveil the mystery. Others will toss these pages lightly over: to you, Woodville, kind, affectionate friend, they will be dear – the precious memorials of a heart-broken girl who, dying, is still warmed by gratitude towards you: your tears will fall on the words that record my misfortunes; I know they will – and while I have life I thank you for your sympathy.

But enough of this. I will begin my tale: it is my last task, and I hope I have strength sufficient to fulfill it. I record no crimes; my faults may easily be pardoned; for they proceeded not from evil motive but from want of judgement; and I believe few would say that they could, by a different conduct and superior wisdom, have avoided the misfortunes to which I am the victim. My fate has been governed by necessity, a hideous

necessity. It required hands stronger than mine; stronger I do believe than any human force to break the thick, adamantine chain that has bound me, once breathing nothing but joy, ever possessed by a warm love & delight in goodness, — to misery only to be ended, and now about to be ended, in death. But I forget myself, my tale is yet untold. I will pause a few moments, wipe my dim eyes, and endeavour to lose the present obscure but heavy feeling of unhappiness in the more acute emotions of the past.

I was born in England. My father was a man of rank: he had lost his father early, and was educated by a weak mother with all the indulgence she thought due to a nobleman of wealth. He was sent to Eton and afterwards to college; & allowed from childhood the free use of large sums of money; thus enjoying from his earliest youth the independance which a boy with these advantages, always acquires at a public school.

Under the influence of these circumstances his passions found a deep soil wherein they might strike their roots and flourish either as flowers or weeds as was their nature. By being always allowed to act for himself his character became strongly and early marked and exhibited a various surface on which a quick sighted observer might see the seeds of virtues and of misfortunes. His careless extravagance, which made him squander immense sums of money to satisfy passing whims, which from their apparent energy he dignified with the name of passions, often displayed itself in unbounded generosity. Yet while he earnestly occupied himself about the wants of others his own desires were gratified to their fullest extent. He gave his money, but none of his own wishes

were sacrificed to his gifts; he gave his time, which he did not value, and his affections which he was happy in any manner to have called into action.

I do not say that if his own desires had been put in competition with those of others that he would have displayed undue selfishness, but this trial was never made. He was nurtured in prosperity and attended by all its advantages; every one loved him and wished to gratify him. He was ever employed in promoting the pleasures of his companions – but their pleasures were his; and if he bestowed more attention upon the feelings of others than is usual with schoolboys it was because his social temper could never enjoy itself if every brow was not as free from care as his own.

While at school, emulation and his own natural abilities made him hold a conspicuous rank in the forms among his equals; at college he discarded books; he believed that he had other lessons to learn than those which they could teach him. He was now to enter into life and he was still young enough to consider study as a school-boy shackle, employed merely to keep the unruly out of mischief but as having no real connexion with life – whose wisdom of riding – gaming &c. he considered with far deeper interest – So he quickly entered into all college follies although his heart was too well moulded to be contaminated by them – it might be light but it was never cold. He was a sincere and sympathizing friend – but he had met with none who superior or equal to himself could aid him in unfolding his mind, or make him seek for fresh stores of thought by exhausting the old ones. He felt himself superior in quickness of judgement to those around him: his

talents, his rank and wealth made him the chief of his party, and in that station he rested not only contented but glorying, conceiving it to be the only ambition worthy for him to aim at in the world.

By a strange narrowness of ideas he viewed all the world in connexion only as it was or was not related to his little society. He considered queer and out of fashion all opinions that were exploded by his circle of intimates, and he became at the same time dogmatic and yet fearful of not coinciding with the only sentiments he could consider orthodox. To the generality of spectators he appeared careless of censure, and with high disdain to throw aside all dependance on public prejudices; but at the same time that he strode with a triumphant stride over the rest of the world, he cowered, with self disguised lowliness, to his own party, and although its [chief] never dared express an opinion or a feeling until he was assured that it would meet with the approbation of his companions.

Yet he had one secret hidden from these dear friends; a secret he had nurtured from his earliest years, and although he loved his fellow collegiates he would not trust it to the delicacy or sympathy of any one among them. He loved. He feared that the intensity of his passion might become the subject of their ridicule; and he could not bear that they should blaspheme it by considering that trivial and transitory which he felt was the life of his life.

There was a gentleman of small fortune who lived near his family mansion who had three lovely daughters. The eldest was far the most beautiful, but her beauty was only an addition to her other qualities – her understand-

ing was clear & strong and her disposition angelically gentle. She and my father had been playmates from infancy: Diana, even in her childhood had been a favourite with his mother; this partiality encreased with the years of this beautiful and lively girl and thus during his school & college vacations they were perpetually together. Novels and all the various methods by which youth in civilized life are led to a knowledge of the existence of passions before they really feel them, had produced a strong effect on him who was so peculiarly susceptible of every impression. At eleven years of age Diana was his favourite playmate but he already talked the language of love. Although she was elder than he by nearly two years the nature of her education made her more childish at least in the knowledge and expression of feeling; she received his warm protestations with innocence, and returned them unknowing of what they meant. She had read no novels and associated only with her younger sisters, what could she know of the difference between love and friendship? And when the development of her understanding disclosed the true nature of this intercourse to her, her affections were already engaged to her friend, and all she feared was lest other attractions and fickleness might make him break his infant vows.

But they became every day more ardent and tender. It was a passion that had grown with his growth; it had become entwined with every faculty and every sentiment and only to be lost with life. None knew of their love except their own two hearts; yet although in all things else, and even in this he dreaded the censure of his companions, for thus truly loving